

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας
(3. Abhidhamma Piṭaka)

05. Θέματα αντιπαράθεσης (05. Kathāvatthupāḷi)

4. Συζήτηση για την εγκατάλειψη (4. Jāṭikathā)

[Kv 1.5, PTS 110-115]



PaliVerse

05. Θέματα αντιπαράθεσης

4. Συζήτηση για την εγκατάλειψη

1. Πραγματεία για τη μη αναφορά ομιλιών

279. Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό; Ναι. Εγκαταλείπει απόλυτα, εγκαταλείπει χωρίς υπόλοιπο, εγκαταλείπει χωρίς επανασύνδεση, εγκαταλείπει μαζί με τη ρίζα, εγκαταλείπει μαζί με την επιθυμία, εγκαταλείπει μαζί με τις υπολανθάνουσες τάσεις, εγκαταλείπει με την ευγενή γνώση, εγκαταλείπει με την ευγενή οδό, εγκαταλείπει διεισδύοντας στο ακλόνητο, εγκαταλείπει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Καταστέλλει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό; Ναι. Καταστέλλει απόλυτα, καταστέλλει χωρίς υπόλοιπο, καταστέλλει χωρίς επανασύνδεση, καταστέλλει μαζί με τη ρίζα, καταστέλλει μαζί με την επιθυμία, καταστέλλει μαζί με τις υπολανθάνουσες τάσεις, καταστέλλει με την ευγενή γνώση, καταστέλλει με την ευγενή οδό, καταστέλλει διεισδύοντας στο ακλόνητο, καταστέλλει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Εγκαταλείπει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός εγκαταλείπει απόλυτα, εγκαταλείπει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... εγκαταλείπει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός εγκαταλείπει απόλυτα, εγκαταλείπει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... εγκαταλείπει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Καταστέλλει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός καταστέλλει απόλυτα, καταστέλλει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... καταστέλλει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Καταστέλλει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός καταστέλλει απόλυτα, καταστέλλει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... καταστέλλει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός δεν εγκαταλείπει απόλυτα, δεν εγκαταλείπει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... δεν εγκαταλείπει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Εγκαταλείπει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός δεν εγκαταλείπει απόλυτα... κ.λπ... δεν εγκαταλείπει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Καταστέλλει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός δεν καταστέλλει απόλυτα, δεν καταστέλλει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... δεν καταστέλλει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Καταστέλλει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτός δεν καταστέλλει απόλυτα, δεν καταστέλλει χωρίς υπόλοιπο... κ.λπ... δεν καταστέλλει πραγματοποιώντας τον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό; Ναι. Με ποια οδό; Με την οδό της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας. Η οδός της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας είναι οδηγούσα στην απελευθέρωση, οδηγούσα στην εξάλειψη, οδηγούσα στη φώτιση, οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, χωρίς νοητικές διαφθορές, μη υποκείμενη στους νοητικούς δεσμούς, μη υποκείμενη σε νοητικούς κόμβους, μη υποκείμενη στις νοητικές πλημμύρες, μη υποκείμενη σε νοητικούς δεσμούς, μη υποκείμενη στα νοητικά εμπόδια, μη προσκολλημένη, μη υποκείμενη σε προσκόλληση, μη μολύνουσα; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι. Δεν είναι η οδός της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας μη-οδηγούσα στην απελευθέρωση, μη οδηγούσα στην εξάλειψη, μη οδηγούσα στη φώτιση, μη οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, με νοητικές διαφθορές, υποκείμενη σε νοητικούς δεσμούς... κ.λπ... μολύνουσα; Ναι. Αν η οδός της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας είναι μη-οδηγούσα στην απελευθέρωση, μη οδηγούσα στην εξάλειψη... κ.λπ... μολύνουσα, τότε βεβαίως κύριε, δεν πρέπει να ειπωθεί -«εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος με την οδό της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας το ηδονικό πάθος και τον θυμό».

Εγκαταλείπει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής με την οδό της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτή η οδός είναι οδηγούσα στην απελευθέρωση, οδηγούσα στην εξάλειψη, οδηγούσα στη φώτιση, οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, χωρίς νοητικές διαφθορές... κ.λπ... μη μολύνουσα; Ναι. Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος με την οδό της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτή η οδός είναι οδηγούσα στην απελευθέρωση, οδηγούσα στην εξάλειψη, οδηγούσα στη φώτιση, οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, χωρίς νοητικές διαφθορές... κ.λπ... μη μολύνουσα; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος με την οδό της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτή η οδός είναι μη-οδηγούσα στην απελευθέρωση, μη οδηγούσα στην εξάλειψη, μη οδηγούσα στη φώτιση, μη οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, με νοητικές διαφθορές... κ.λπ... μολύνουσα; Ναι. Εγκαταλείπει το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της μη-επιστροφής με την οδό της μη-επιστροφής το ηδονικό πάθος και τον θυμό, και αυτή η οδός είναι μη-οδηγούσα στην απελευθέρωση, μη οδηγούσα στην εξάλειψη, μη οδηγούσα στη φώτιση, μη οδηγούσα στη μη-συσσώρευση, με νοητικές διαφθορές... κ.λπ... μολύνουσα; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

280. Ο κοινός άνθρωπος χωρίς πάθος για τις ηδονές μαζί με την πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας παραμένει στον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Παραμένει στην Αξιότητα; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Ο κοινός άνθρωπος χωρίς πάθος για τις ηδονές μαζί με την πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας παραμένει στον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Ταυτόχρονα, ούτε πριν ούτε μετά, αναπτύσσει τρεις οδούς; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Ταυτόχρονα, ούτε πριν ούτε μετά, αναπτύσσει τρεις οδούς; Ναι. Ταυτόχρονα, ούτε πριν ούτε μετά, πραγματοποιεί τρεις καρπούς του ασκητισμού; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Ταυτόχρονα, ούτε πριν ούτε μετά, πραγματοποιεί τρεις καρπούς του ασκητισμού; Ναι. Υπάρχει σύμπτωση τριών επαφών, τριών αισθημάτων, τριών αντιλήψεων, τριών βουλήσεων, τριών συνειδήσεων, τριών πίστεων, τριών ενεργητικότητων, τριών μνημών, τριών αυτοσυγκεντρώσεων, τριών σοφιών; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Ο κοινός άνθρωπος χωρίς πάθος για τις ηδονές μαζί με την πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας παραμένει στον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Με την οδό της εισόδου στο ρεύμα; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Με την οδό της άπαξ επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι. Με ποια οδό; Με την οδό της μη-επιστροφής. Με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει την άποψη περί ταυτότητας, τη σκεπτικιστική αμφιβολία, την αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

2. Πραγματεία για την αναφορά ομιλιών

281. Με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει την άποψη περί ταυτότητας, τη σκεπτικιστική αμφιβολία, την αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες; Ναι. Δεν ειπώθηκε από τον Ευλογημένο ότι με την εγκατάλειψη τριών νοητικών δεσμών επιτυγχάνεται ο καρπός της εισόδου στο ρεύμα; Ναι. Αν με την εγκατάλειψη τριών νοητικών δεσμών ο καρπός της εισόδου στο ρεύμα έχει διδαχθεί από τον Ευλογημένο, τότε βεβαίως κύριε, δεν πρέπει να ειπωθεί - «με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει την άποψη περί ταυτότητας, τη σκεπτικιστική αμφιβολία, την αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες». Με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει το χονδροειδές ηδονικό πάθος, τον χονδροειδή θυμό; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει το χονδροειδές ηδονικό πάθος, τον χονδροειδή θυμό; Ναι. Δεν ειπώθηκε από τον Ευλογημένο ότι με την εξασθένηση του ηδονικού πάθους και του θυμού επιτυγχάνεται ο καρπός της άπαξ επιστροφής; Ναι. Αν με την εξασθένηση του ηδονικού πάθους και του θυμού ο καρπός της άπαξ επιστροφής έχει διδαχθεί από τον Ευλογημένο, τότε βεβαίως κύριε, δεν πρέπει να ειπωθεί - «με την οδό της μη-επιστροφής εγκαταλείπει το χονδροειδές ηδονικό πάθος, τον χονδροειδή θυμό».

Ο κοινός άνθρωπος χωρίς πάθος για τις ηδονές μαζί με την πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας παραμένει στον καρπό της μη-επιστροφής; Ναι. Όποιοι συνειδητοποιούν πλήρως τη Διδασκαλία, όλοι αυτοί μαζί με την πλήρη κατανόηση της διδασκαλίας παραμένουν στον καρπό της μη-επιστροφής; Δεν πρέπει να ειπωθεί έτσι... κ.λπ...

Δεν πρέπει να ειπωθεί - «εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό»; Ναι. Δεν ειπώθηκε από τον Ευλογημένο -

«Υπήρχαν εκείνοι στο παρελθόν, έξι ένδοξοι Διδάσκαλοι· χωρίς τη δυσωδία του θυμού, αφοσιωμένοι στη συμπόνια, που ξεπέρασαν τον νοητικό δεσμό της ηδονής.

«Αφού απαλλάχθηκαν από το ηδονικό πάθος, πήγαν στον κόσμο του Βράχμα· υπήρχαν μαθητές τους, πολλές εκατοντάδες επίσης.

«Χωρίς τη δυσωδία του θυμού, αφοσιωμένοι στη συμπόνια, που ξεπέρασαν τον νοητικό δεσμό της ηδονής·

αφού απαλλάχθηκαν από το ηδονικό πάθος, πήγαν στον κόσμο του Βράχμα».

Υπάρχει τέτοια ομιλία; Ναι. Τότε λοιπόν εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό.

Εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό; Ναι. Δεν ειπώθηκε από τον Ευλογημένο - «Αυτός λοιπόν, μοναχοί, ο Διδάσκαλος Σουνέττα, αν και ήταν τόσο μακρόβιος, αν και είχε τόσο μεγάλη διάρκεια ζωής, δεν ήταν απελευθερωμένος από τη γέννηση, από το γήρας, από τον θάνατο, από τις λύπες, από τους θρήνους, από τον πόνο, από τη δυσαρέσκεια, από το άγχος· δεν ήταν απελευθερωμένος από τον υπαρξιακό πόνο, λέω. Για ποιο λόγο; Λόγω της μη κατανόησης και της μη διείσδυσης τεσσάρων φαινομένων. Ποιων τεσσάρων; Λόγω της μη κατανόησης και της μη διείσδυσης της ευγενούς ηθικής, της ευγενούς αυτοσυγκέντρωσης, της ευγενούς σοφίας, λόγω της μη κατανόησης και της μη διείσδυσης της ευγενούς απελευθέρωσης. Αυτή, μοναχοί, η ευγενής ηθική έχει κατανοηθεί και διεισδυθεί, η ευγενής αυτοσυγκέντρωση έχει κατανοηθεί και διεισδυθεί, η ευγενής σοφία έχει κατανοηθεί και διεισδυθεί, η ευγενής απελευθέρωση έχει κατανοηθεί και διεισδυθεί, η επιθυμία για ύπαρξη έχει κοπεί, ο οδηγός προς την ύπαρξη έχει εξαλειφθεί, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση».

«Η ηθική, η αυτοσυγκέντρωση και η σοφία, και η ανυπέρβλητη απελευθέρωση· αυτά τα φαινόμενα κατανοήθηκαν από τον ένδοξο Γκόταμα.

Έτσι ο Βούδας, έχοντας άμεση γνώση, δίδαξε τη Διδασκαλία στους μοναχούς· ο Διδάσκαλος που έθεσε τέλος στον υπαρξιακό πόνο, αυτός που έχει μάτια, επέτυχε το τελικό Νιμπάνα».

Υπάρχει τέτοια ομιλία; Ναι. Τότε λοιπόν δεν πρέπει να ειπωθεί - «εγκαταλείπει ο κοινός άνθρωπος το ηδονικό πάθος και τον θυμό».

Τέλος της πραγματείας για την εγκατάλειψη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας. 05. Θέματα αντιπαράθεσης. 4. Συζήτηση για την εγκατάλειψη έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org